

Л. А. Петроченко, Л. А. Назорная

МЕРА ВРЕМЕНИ: ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Рассматриваются особенности употребления языковых квантификаторов, выражающих меры времени в современном английском языке. Для лучшего понимания взаимосвязи категории времени и категории меры выявленные слова и словосочетания объединяются в группы, формирующие структуру функционально-семантического поля, которое выступает языковой репрезентацией категории времени. Особое внимание уделяется неточным и (или) неопределенным мерам, представляющим периферийную зону названного поля.

Ключевые слова: *категория времени, категория меры, временной квантификатор, неопределенная мера, функционально-семантическое поле.*

Категории как понятия, предельно обобщающие и классифицирующие результаты познавательной деятельности человека, с давних времен изучаются многими науками. К числу универсальных категорий относят качество, количество, материю (субстанцию), пространство и время, бытие и сознание, движение, меру и т. д. [1–3].

Мера в философском понимании выражает диалектическое единство качества и количества объекта, указывает предел, за которым изменение количества влечет за собой изменение качества объекта [4]. Понимание меры постепенно формировалось в процессе когнитивного развития человека, когда человек начал осознавать, что мир состоит из объектов, которые допускают дальнейшее членение на меньшие составные части, что дискретность (наличие отдельных частей, прерывистость, дробность) является их естественным свойством.

Разнообразие объектов реального и духовного мира предполагает и большое разнообразие возможных способов их членения и, соответственно, измерения.

Ранний этап развития человечества характеризовался свободным выбором единиц измерения. Эталоны не были строго мотивированы и как таковые эталонами не являлись. Проводимые измерения носили довольно субъективный и бессистемный характер. Но эти «бессистемные» единицы измерения служили человеку до появления стройной унифицированной системы мер. Понятию меры как унифицированной единицы измерения в современном мире отводится существенное место, так как лишь она является гарантией той точности, которой требует современное мышление.

Меры отличаются значительным разнообразием: научные, точные меры; вполне точные, но не принятые в науке меры (национальные меры, устаревшие меры и т. д.); оценочные (неточные и (или) неопределенные) меры и т. д. [5].

В английском языке названия точных мер пространства и находящихся в нем объектов соответствуют метрической системе мер: millimetre, centimetre, metre, kilometre, square millimetre, square cen-

timetre, square metre, square kilometre, cubic millimetre, square centimetre, square metre, millilitre, litre, milligram(me), gram(me), kilogram(me), tonne, etc.

Широко используется в англоязычных странах и традиционная, национальная система мер, сложившаяся в Великобритании: inch, foot, yard, mile, rood, acre, hide, barrel, pint, quart, gallon, grain, ounce, pound, stone, etc.

Эти научные и национальные количественные характеристики (меры длины (высоты, ширины), меры площади, меры объема для сыпучих, жидких и других тел (веществ), меры массы тел) не являются предметом дискуссии.

Иначе обстоит дело с измерениями временного плана.

По мнению В. В. Красных, для человека существует три основных объекта познания и описания действительности: сам человек, окружающий мир (пространство и его предметы) и время [6].

Однако познание человеком особенностей временных характеристик прошло долгий и нелегкий путь. Категорию времени действительно нелегко проанализировать, поскольку время можно рассматривать с разных точек зрения: физической, биологической, философской, исторической, психологической [7]. Человечество создало сложную искусственную окружающую среду, но один из главных вопросов состоит в том, какие физические явления лежат в основе нашего понимания хода времени. С давних времен говорилось и повторялось, что время, возможно, только иллюзия [8].

Данные и многие другие высказывания показывают, что время для человека оказалось сложнейшим феноменом, который все еще требует осмысления в свете доказательной научной базы.

Известно, что древний человек, опираясь на свои органы чувств, воспринимал время как циклический процесс (смена времен года, повторяемость прилива и отлива, смена дня и ночи, ритмичные процессы и функции в жизни биологических организмов и т. д.), и лишь позднее сформировалась линейная модель восприятия времени. Долгие периоды времени можно разложить на более ко-

роткие периоды. Время в итоге состоит из мгновений (*instants*), и они по продолжительности, в научном понимании, являются нулевыми. Однако отношения между мгновениями обычно рассматриваются как отношения «склеивания», поэтому мгновения становятся точками на линии, и время для человека приобретает свойство линейной упорядоченности [9, 10].

В соответствии с широко распространенными в лингвистической и философской литературе представлениями пространство и время глубоко переплетены и взаимосвязаны и в языке, и в ментальных структурах. Более того, сфера пространства рассматривается как базовая, в то время как концептуализация сферы времени предположительно опирается на сферу пространства посредством метафорического переноса [11].

Несмотря на возражения некоторых исследователей, сомневающих в такой однозначной трактовке пространственно-временных отношений, многие примеры языковой репрезентации времени из английских и американских литературных источников и Британского национального корпуса (BYU-BNC) [12], в принципе, подтверждают взаимосвязь времени с пространственными характеристиками.

Например, *acre* – слово из набора пространственных мер ($1 \text{ акр} = 4\,046,86 \text{ м}^2$): *acres of countryside, bogs, desert, garden(s), grassland, land, fields, moors, parks, etc.*

В разговорной речи форма множественного числа *acres* употребляется также в значении «большое количество», но это значение в основном относится к количеству объектов и занимаемой ими площади [13]:

There are acres of exercise machines for men and slimming machines for women (BYU-BNC: A2J 307).

В следующих же примерах речь идет о длительности ожидания и количестве места и телевизионного времени, посвященного футболу:

I had acres of time until I would learn what the ex-person needed to tell me (Daniels. Cleaning Nabokov's House)... live transmissions of the athletics, motorcycling and Formula One Grand Prix circuits and acres of European football (BYU-BNC: A2E 224).

Слова из области временных характеристик часто используются для выражения больших и малых отрезков расстояния между объектами. Например:

Although this valley is only four hours away from London, it has not yet been discovered by tourists and artists (BYU-BNC: GW8 10).

«Mother, my children have been moved *two hours away from me*. We aren't even in the same county anymore» (*Daniels. Cleaning Nabokov's House*).

«I'm at your place... Think you'll be home anytime soon?» – «I'm *five minutes away*» (*Sweeney. The Cat, the Quilt and the Corpse*).

В лингвистическом плане система измерения времени представлена функционально-семантическим полем (ФСП), объединяющим категорию времени с комплексом разноуровневых средств ее языкового выражения, которые взаимодействуют на основе общности их семантических функций. ФСП времени в английском языке можно рассматривать как структуру моноцентрического типа. Ядро (центр) данного поля состоит из двух частей: 1) наименования, входящие в международную метрическую систему мер и 2) наименования, используемые человеком в повседневной жизни с опорой на языковые единицы, представленные в международной метрической системе и традиционной национальной системе. Периферию же составляют слова и словосочетания, являющиеся выражением неточных или неопределенных мер, и фразеологизмы.

Международная система мер времени включает в себя около 70 единиц, многие из которых известны только специалистам в области точных наук [14, 15]. Список наименований, используемых человеком в повседневной жизни, значительно короче: *instant, jiffy, shake, second, minute, moment, hour, day, week, fortnight, season, year, decade, generation, lifespan, century, millennium, age, epoch, era, etc.*

Следует отметить, что названные языковые единицы в бытовом плане не всегда соответствуют их научному употреблению. Например, термин *instant*, используемый в специальных работах в значении 'zero time', для повседневных потребностей выражения временных характеристик приобретает значения, которые могут быть представлены следующими синонимическими рядами:

instant (n) – 1) *come here this instant!* *moment, time, minute, second, juncture, point;*

2) *it all happened in an instant* *trice, moment, minute, (split) second, twinkling of an eye, flash, no time (at all); informal sec, jiffy, the blink of an eye; Brit. informal mo; N. Amer. informal snap* [13].

Слово *jiffy* как термин в области электроники означает '1/60 or 1/50 of a second'.

В повседневном плане его значение для выражения краткости временного интервала становится неопределенным:

jiffy (also *jiff*) (n) – *informal a moment (ibid.)*.

Слово *shake* как научный термин означает '10 nanoseconds'.

Во фразеологизме *in two shakes* имеет значение 'in a moment' (*ibid.*).

Например: «Hang on, I'll be back *in a jiff*», I said (*Rosen. One Foot in the Gravy*).

«We'll have it out *in a jiffy*» (*Cates. Charms and Chocolate Chips*).

«Are you ready, Katie?» – «Will be *in two shakes*», I said (*ibid.*).

Анализируя шкалу «большие интервалы – интервалы средней длительности – малые интервалы», следует отметить, что большие интервалы времени в ситуациях формального и неформального общения (описания) представлены сравнительно немногочисленными словами и фразеологизмами. Например:

– *age(s)*: Sick fright closed about his heart. For an age it seemed to stop beating (*Crispin. Holy Disorders*). Blowing bubbles through this will probably amuse your toddler for ages (BYU-BNC: H07 73);

– *eternity*: Breakfast seemed an eternity ago (*Sweeney. The Cat, the Wife and the Weapon*);

– *from time immemorial*: Markets had been held there from time immemorial, almost certainly from long before a royal grant was obtained in 1245 (BYU-BNC: HWD 18);

– *from Adam*: Jenna, he may be your stepbrother but you don't know him from Adam (BYU-BNC: HGD 12).

«From Adam until now I am the greatest in the recorded history of mankind» (BYU-BNC: FBM 25).

– *from Eve*: It couldn't have anything to do with me. He didn't know me from Eve (*Meyer. Twilight*);

– *dog's age* (долгое время): That room hasn't been dusted in a dog's age (*Hamilton. Freezer I'll Shoot*);

– *donkey's years* (Brit; целая вечность, много лет): So many of us keep so many medicines on our shelves for donkey's years in the hope that we might find a pill that will suit us (BYU-BNC: KRE 3) и т. д.

Термин *eon* (аeon), обозначающий в геологии 500 и более миллионов лет, в повседневной устной и письменной речи может использоваться для выражения неопределенного и очень долгого периода времени: I paused, recalling a visit that seemed aeons ago (*Sweeney. The Cat, the Lady and the Liar*).

Языковые единицы этой группы употребляются в основном как гиперболы – стилистический прием преувеличения.

Особый интерес в системе обозначения времени представляет группа малых интервалов, где можно встретить слова и словосочетания, относящиеся к разным сферам науки, жизни и быта человека. Например:

– *instant*: You can put things in perspective in an instant (*Sweeney. The Cat, the Wife and the Weapon*);

– *moment (mo)*: «Can I just have a moment, Lisa?» Jaymie said. «I'll come out in a sec» (*Hamilton. Freezer I'll Shoot*). I waited a mo and then followed, looking about for Binky (*Sanders. McNally's Gamble*);

– *second (sec)*: I thought for a second she was smoking so I avoided her (BYU-BNC: G3P 85);

– *millisecond*: For a millisecond, I wondered if this – this intruder might still be here (*Sweeney. The Cat, the Quilt and the Corpse*). I was... so focused on

the situation that a few milliseconds felt like an hour (*Donally. The Big Kitty*);

– *split second*: Even though I knew it wasn't true, the story made me hesitate for a split second (*Berneathy. Death by Chocolate*);

– *fraction of a second*: For a fraction of a second Fen resigned himself to eternity. No explosion came (*Crispin. Holy Disorders*). He recognized her a fraction of a second later and looked puzzled (*Hamilton. Bowled Over*);

– *shadow of a second*: She waited a shadow of a second too long to answer (*Berneathy. Death by Chocolate*);

– *hundredth of a second*: It takes a hundredth of a second to create the world (BYU-BNC: B1C 2);

– *nanosecond (N. Amer.)*: It took me a nanosecond to realize I already knew the answer (*MacRae. Last Wool and Testament*). Her mood went from interested to wary in a nanosecond (*Sweeney. The Cat, the Quilt and the Corpse*). It took me less than a nanosecond to decide to break in (*Madsen. Hunting for Hemingway*). Luke and I had gone from zero to sixty in a nanosecond, from strangers to lovers to living together in less than it took most people to shake hands (*Bretton. Laced with Magic*);

– *minute*: I'll tell you about that in a minute (BYU-BNC: G4N 2). After a couple of minutes Phoebe recovered her breath (BYU-BNC: A6J 36);

– *New York minute (N. Amer.)*: I could relay information to Candace and he could go home in a New York minute (*Sweeney. The Cat, the Wife and the Weapon*);

– *shake*: «Joe could do it for you in two shakes», Ardis said (*MacRae. Last Wool and Testament*);

– *tick*: «I'll only be two ticks, just keep that towel under your nose and stay sitting up» ((Neels. Judith).

– *half a tick*: «I'll just run to get more ice for her hand», Ardis said. «Back in half a tick» (*MacRae. Last Wool and Testament*);

– *eyeblick*:... the morning has gone in a blur. Now it speeds up to an eyeblick. It's ten o'clock. Then it's half past eleven. What happened? (BYU-BNC: ASD 1);

– *heartbeat (beat) (N. Amer.)*: The episode came in a flash and lasted only a heartbeat, an eyeblick, leaving Bern flooded with adrenaline (*O'Callaghan. Only in the Ashes*). The swamp was a nasty, fetid place that he'd sell in a heartbeat (*Cates. Charms and Chocolate Chips*). Quinn held my gaze for a few more heartbeats (*ibid.*).

Steve held my gaze for a few beats (*Cates. Brownies and Broomsticks*). A couple of beats passed and then his shoulders slumped (*ibid.*);

– *click*: 1) *distance*: Bern knew that true privacy was a thing of the past. Today we all reside just a couple of mouse clicks away, down the information highway (*O'Callaghan. Only in the Ashes*);

2) *time*: He tightened his expression up a click or two (Holt. *Nothing But Blue Skies*).

Все рассмотренные языковые единицы как квантификаторы выражают неопределенные меры времени, даже если используются слова *second, nanosecond, minute, hour, year* и т. д. Их семантика не соответствует или лишь приблизительно соответствует точной научной терминологии. Однако для ориентации во временном континууме неточность и неопределенность оказывается вполне достаточной, что наблюдается и в большой группе слов-квантификаторов, используемых для выражения приблизительных малых количеств различных веществ [5]. Более того, многие контексты показывают, что малые временные характеристики, как и большие, явно используются в стилистических целях.

Такие слова и словосочетания, как *from Adam/Eve, dog's age, donkey's years, from time immemori-*

al, click, jiffy, shake, tick, eyeblink, heartbeat, New York minute, nanosecond, fraction/shadow/hundredth of a second, etc., составляют периферию ФСП времени.

Суммируя результаты проведенного анализа, можно заключить, что описание системы временных квантификаторов в сфере повседневной устной и письменной речи английского языка требует дальнейшего исследования, а именно:

- более детального изучения состава слов и словосочетаний, формирующих ядро и периферию ФСП времени;
- исследования их происхождения и появления неологизмов;
- изучения использования временных квантификаторов в качестве стилистических средств языка;
- рассмотрения данных квантификаторов в лингвокультурном аспекте.

Список литературы

1. Encyclopedia of Philosophy / ed. by D. M. Borchert. 2nd ed. Detroit, N. Y.: Thomson Gale, 2006. Vol. 2. 761 p.
2. Encyclopedia of Philosophy / ed. by D. M. Borchert. 2nd ed. Detroit, N. Y.: Thomson Gale, 2006. Vol. 9. 889 p.
3. The Shorter Routledge Encyclopedia of Philosophy / ed. by E. Craig. L., N. Y.: Routledge, 2005. 1077 p.
4. Encyclopedia of Philosophy / ed. by D. M. Borchert. 2nd ed. Detroit, N. Y.: Thomson Gale, 2006. Vol. 6. 681 p.
5. Петроченко Л. А. Средства выражения малых величин (на примере английских существительных) // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (TPSU Bulletin). 2014. Вып. 10 (151). С. 29–33.
6. Красных В. В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: курс лекций. М.: Гнозис, 2002. 284 с.
7. Polcaro V. F. The concept of time, from Palaeolithic to Newtonian physics. URL: http://www.epj-conferences.org/articles/epjconf/pdf/2013/19/epjconf_tm2012_03001.pdf (дата обращения: 04.03.2016).
8. Ast O. Archetypes and architecture of time: an artistic inquiry into the nature of time, space and information. URL: http://www.epj-conferences.org/articles/epjconf/pdf/2013/19/epjconf_tm2012_04003.pdf (дата обращения: 04.03.2016).
9. Aveni A. F. Empires of Time: Calendars, Clocks, and Cultures. N. Y.: Basic Books, 1989. 371 p.
10. Arntzenius F. Space, Time and Stuff. Oxford: Oxf. Univ. Press, 2012. 243 p.
11. Tenbrink Th. Space, Time, and the Use of Language: An Investigation of Relationships. Berlin, N. Y.: Mouton de Gruyter, 2007. 345 p.
12. The British National Corpus (BYU-BNC). URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/> (дата обращения: 15.02.2016).
13. The Oxford Dictionary, Thesaurus, and Wordpower Guide / ed. by C. Soanes, M. Waite, S. Hawker. Oxford: Oxf. Univ. Press, 2001. 1542 p.
14. Time. URL: <https://en.wikipedia.org/wiki/Time> (дата обращения: 15.02.2016).
15. Encyclopedia of Time: Science, Philosophy, Theology, & Culture / ed. by H. James Birx. L.: SAGE Publications, 2009. 1541 p.

Петроченко Л. А., кандидат филологических наук, профессор.

Томский государственный педагогический университет.

Ул. Киевская, 60, Томск, Россия, 634061.

E-mail: lapetrochenko@tspu.edu.ru

Нагорная Л. А., кандидат филологических наук, доцент.

Томский государственный педагогический университет.

Ул. Киевская, 60, Томск, Россия, 634061.

E-mail: ushko@sibmail.com

Материал поступил в редакцию 10.03.2016.

L. A. Petrochenko, L. A. Nagornaya

TIME MEASUREMENT: PECULIARITIES OF REPRESENTATION IN MODERN ENGLISH

The article deals with the peculiarities of using language quantifiers which express time measurements in Modern English. According to a widespread conception in the literature of linguistics and philosophy, space and time are

deeply intertwined with each other, both in language and in underlying concepts. As both space and time can be measured the category of measure and its language representatives are inseparably connected with space-time system. To gain a better insight into the relations between time and measure the revealed language means have been gathered into certain groups, which form the structure of the functional-semantic field representing the category of time. The core of the field is represented by the metric system of time measurements and some traditional units used in English-speaking countries. The latter part of the core is rather small in number. Of special interest are inaccurate and unspecified measures, forming the peripheral zone of the functional-semantic field under discussion.

Key words: *category of time, category of measure, time quantifier, unspecified measure, functional-semantic field.*

References

1. *Encyclopedia of Philosophy*. Ed. by D. M. Borchert. 2nd ed. Detroit, N. Y., Thomson Gale, 2006. Vol. 2. 761 p.
2. *Encyclopedia of Philosophy*. Ed. by D. M. Borchert. 2nd ed. Detroit, N. Y., Thomson Gale, 2006. Vol. 9. 889 p.
3. *The Shorter Routledge Encyclopedia of Philosophy*. Ed. by E. Craig. L., N. Y., Routledge, 2005. 1077 p.
4. *Encyclopedia of Philosophy*. Ed. by D. M. Borchert. 2nd ed. Detroit, N. Y., Thomson Gale, 2006. Vol. 6. 681 p.
5. Petrochenko L. A. Sredstva vyrazheniya malykh velichin (na primere angliyskikh sushchestvitel'nykh) [The Means of Expressing Small Quantities (English Nouns Used as an Example)]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – TSPU Bulletin*, 2014, vol. 10 (151), pp. 29–33 (in Russian).
6. Krasnykh V. V. *Etnopsikholingvistika i lingvokul'turologiya: Kurs l'ektsiy* [Ethnopsycholinguistics and Cultural Linguistics: Course of Lectures]. Moscow, Gnozis Publ., 2002. 284 p. (in Russian).
7. Polcaro V. F. *The concept of time, from Palaeolithic to Newtonian physics*. URL: http://www.epj-conferences.org/articles/epjconf/pdf/2013/19/epjconf_tm2012_03001.pdf (accessed 4 March 2016).
8. Ast O. *Archetypes and architecture of time: an artistic inquiry into the nature of time, space and information*. URL: http://www.epj-conferences.org/articles/epjconf/pdf/2013/19/epjconf_tm2012_04003.pdf (accessed 4 March 2016).
9. Aveni A. F. *Empires of Time: Calendars, Clocks, and Cultures*. N. Y., Basic Books, 1989. 371 p.
10. Arntzenius F. *Space, Time and Stuff*. Oxford, Oxf. Univ. Press, 2012. 243 p.
11. Tenbrink Th. *Space, Time, and the Use of Language: An Investigation of Relationships*. Berlin, N. Y., Mouton de Gruyter, 2007. 345 p.
12. *The British National Corpus (BYU-BNC)*. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/> (accessed 15 February 2016).
13. *The Oxford Dictionary, Thesaurus, and Wordpower Guide*. Ed. by C. Soanes, M. Waite, S. Hawker. Oxford, Oxf. Univ. Press, 2001. 1542 p.
14. *Time*. URL: <https://en.wikipedia.org/wiki/Time> (accessed 15 February 2016).
15. *Encyclopedia of Time: Science, Philosophy, Theology, & Culture*. Ed. by H. James Bix. L., SAGE Publications, 2009. 1541 p.

Petrochenko L. A.

Tomsk State Pedagogical University.

Ul. Kievskaya, 60, Tomsk, Russia, 634061.

E-mail: lapetrochenko@tspu.edu.ru

Nagornaya L. A.

Tomsk State Pedagogical University.

Ul. Kievskaya, 60, Tomsk, Russia, 634061.

E-mail: ushko@sibmail.com